

Porównanie tłumaczeń Psalmów 94:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mówiąc: JAHWE nie zobaczy, Bóg Jakuba nie zwróci uwagi.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I drwią przy tym, że JAHWE tego nie zobaczy, Że Bóg Jakuba nie zwróci uwagi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I mówią: JAHWE tego nie widzi, nie dostrzega tego Bóg Jakuba.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Nie widzi tego Pan, ani tego rozumie Bóg Jakóbowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I mówili: Nie ujrzy Pan ani zrozumie Bóg Jakob.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A mówią: Pan nie widzi, nie dostrzega [tego] Bóg Jakuba.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mówiąc: Pan nie widzi tego. I nie zważa na to Bóg Jakuba.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówią: JAHWE tego nie zobaczy, nie zrozumie tego Bóg Jakuba.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówią: „JAHWE tego nie widzi, Bóg Jakuba nie dostrzega!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówią przy tym: ”Jahwe tego nie widzi, nie dostrzega tego Bóg Jakuba”.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Він є нашим Богом, і ми нарід його отари і вівці його руки. Сьогодні, якщо почуєте його голос,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mówią: WIEKUISTY nie widzi; nie zwraca uwagi Bóg Jakóba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I powiadają: ”Jah nie widzi; Bóg Jakuba tego nie rozumie”.

¹⁾ Lub: Bóg Jakuba nie pojmie tego.

²⁾ <x>220 22:13</x>; <x>230 10:4</x>; <x>230 59:8</x>; <x>290 29:15</x>; <x>330 8:12</x>; <x>330 9:9</x>